

RADIO OCEAN
navigation électronique

VHF POCKET4300

**Manuel d'Utilisation
Owners Manual
Manuale Operativo
Gebrauchsanleitung
Manual del Operator**

RADIO OCEAN
navigation électronique

*Espace Phare - 12 rue Laplace - BP 90268 - 33698 Mérignac cedx
Tel : +33.556.134.800 - FAX : +33.556.134.801 - E-mail : info@furuno.fr
www.radio-ocean.com /// www.furuno.fr*

MANUEL D'UTILISATION

Pocket4300

INTRODUCTION

Votre VHF portable POCKET 4300 bénéficie de l'innovation électronique. Conçu pour une utilisation sur tous les continents. Elle permet de transmettre et de recevoir tous les canaux internationaux sur la bande marine VHF, suivant les directives de l'Union Internationale (ITU). La VHF portable Pocket 4300 est un appareil de haute qualité conçu avec des composants d'une très grande finesse. Elle a été approuvée par les autorités compétentes pour vous assurer des communications claires et précises.

Votre appareil est conçu pour durer des années en vous donnant les meilleures performances. Le micro processeur ne sert pas uniquement au réglage des bandes marines mais également à la double veille, à la mémorisation des canaux et autres fonctions indispensables.

CARACTERISTIQUES

Canal 16 ---- Permet l'accès rapide au canal 16, canal maritime universel fréquemment utilisé.

PLL (Phase Lock Loop) Contrôle des circuits ---- Permet de stabiliser la précision du canal sélectionné.

Réglage du « squelch » ---- Aide à supprimer le bruit entre les transmissions.

Verrouillage des touches (Key Lock) ---- Verrouille les touches du clavier pour éviter une pression accidentelle.

Sélection de la puissance Haute/faible (High/Low) ---- Permet de sauvegarder la puissance en sélectionnant la puissance de transmission sur des distances courtes ou longues.

Indicateur du niveau de batterie ---- Affiche le niveau de charge de la batterie.

Chargeur de batterie ---- Permet de recharger les batteries de la POCKET4300.

Afficheur rétro éclairé ---- Permet l'utilisation de la VHF dans un environnement sombre ou peu éclairé.

Canaux mémorisables ---- Vous pouvez stocker les canaux en mémoire.

DU/TRI ---- Permet de sélectionner la réception d'un canal programmé ou de balayer tous les canaux existants.

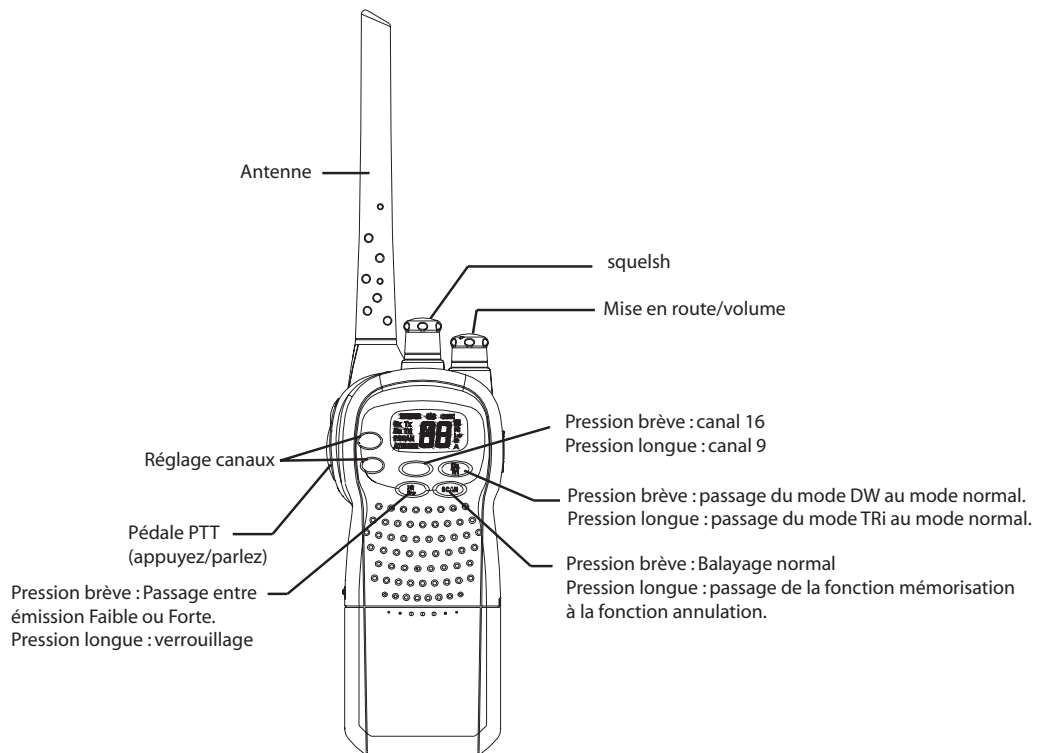
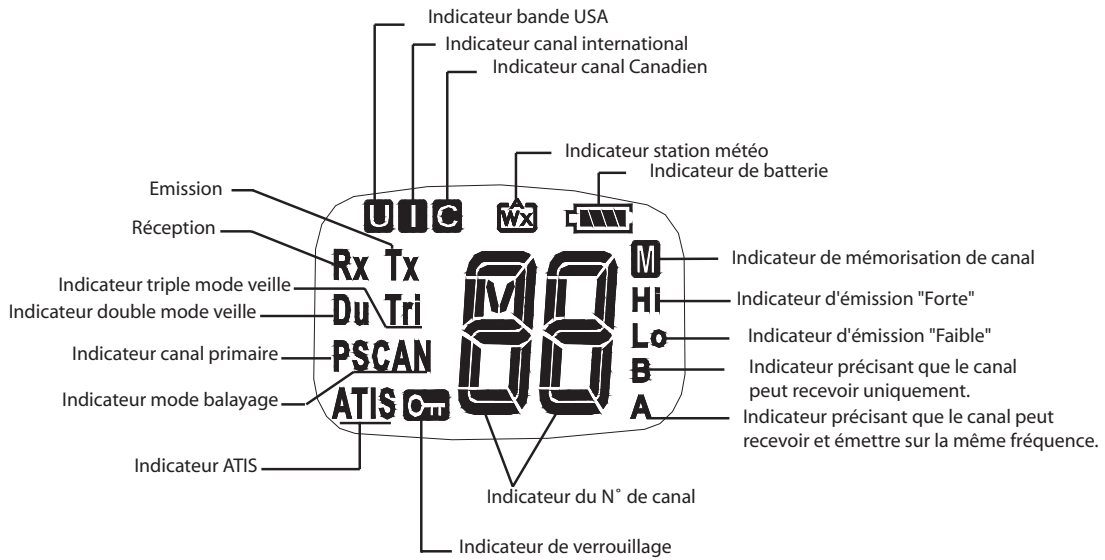
Nous vous recommandons d'enregistrer le numéro de série de votre VHF POCKET 4300 ici. Vous trouverez ce numéro sur la face arrière de votre appareil.
Numéro de série : _____

INFORMATIONS RELATIVES A LA SECURITE

Votre VHF marine contient un transmetteur basse puissance. Lorsque vous pressez le bouton "Push-To-Talk" (**PTT**) vous envoyez automatiquement un signal sur la fréquence radio (RF).

UTILISATION DE LA RADIO

AFFICHAGE ET FONCTION



B. UTILISATION DE LA VHF POCKET4300

Avant d'utiliser votre Pocket 4300, merci de suivre les instructions suivantes. Vous devez installer la batterie sur le boîtier et charger complètement la batterie 7.2 VDC Ni-MH. Ainsi vous pourrez utiliser votre VHF après vous être assuré que l'antenne est bien fixée sur le boîtier.

Mise en marche ou arrêt de la VHF

Tournez le bouton **VOLUME** dans le sens des aiguilles d'une montre sur On et dans le sens inverse pour l'éteindre Off un bip vous averti de l'action. Puis réglez le volume à un niveau confortable pour vous.

Réglage du Squelch

Tournez le bouton SQUELCH pour régler le niveau. Le Squelch est utilisé pour éliminer les bruits de fond et les parasites et vous permet d'utiliser la Pocket 4300 sans bruits jusqu'à la réception d'un appel. Si le Squelch est réglé trop haut, seules les transmissions les plus fortes pourront être entendues, par contre si le niveau du Squelch est réglé trop bas vous entendrez certains bruits et des parasites.

Sélection de la puissance Elevée / Basse ou touché de verrouillage

Appuyez et relâchez le bouton de puissance d'émission entre Haut et Bas. Lorsque la VHF est utilisée avec une puissance Basse "Lo" s'affiche sur le LCD et "Hi" apparaît dès que la VHF est utilisée avec une forte puissance.

Vous pouvez également verrouiller votre radio afin d'éviter les pressions accidentelles sur les touches. Pour cela pressez sur la touche **H/L/LOCK** jusqu'à ce que l'icône de verrouillage apparaisse sur l'écran si la fonction est activée. La fonction est active pour toutes les touches à l'exception des boutons **PTT** et **H/L/LOCK**.

Sélection d'un canal

Appuyez sur les touches ▲/▼ (**UP/DOWN**) pour faire défiler les canaux disponibles.

Note: Tous les canaux ne sont pas disponibles dans les bandes INT.

Emission/Réception

Appuyez et maintenez la touche (**PTT**) pour émettre sur le canal sélectionné puis relâcher quand vous avez terminé ou pour recevoir un appel. L'indication "TX" apparaît sur l'afficheur pendant l'appel.

CARACTERISTIQUE DU BALAYAGE

La Pocket 4300 est équipée de trois types d'options de balayages. : Le balayage complet, le balayage sauvegarde (Mémoire) et le balayage prioritaire. Si il ni a pas de canaux en mémoire, le paramètre par défaut est «All scan». Cette fonction cherche à émettre automatiquement sur le canal réglé par le balayage. Si un signal de TX est reçu, le balayage s'arrête sur le canal de réception aussi longtemps que c'est présent et l'indicateur de balayage clignote. Si le signal est perdu pendant cinq secondes, la radio reprend le balayage. Pendant les modes de balayage:

Appuyez sur les touches ▲/▼ (**UP/DOWN**) pour changer la direction de balayage. UP augmente le numéro de canal et DOWN le décrémente.

Appuyez et relâchez la touché **SCAN** pour terminer le mode SCAN. La touche **DUTRI** n'est pas en fonction et un bip d'erreur retenti si la touche est pressée.

Note: *Le mode balayage est désactivé quand la fonction ATIS est active.*

All Scan

Appuyez et relâchez le bouton **SCAN** quand il ni a pas de canaux mémorisés dans l'appareil pour activer la fonction All Scan. L'indicateur de balayage apparaît sur le LCD pendant le balayage. Dans le mode All Scan, tous les canaux dans le canal sélectionné sont balayés par séquence, vérifiant ainsi que les canaux ont été enregistrés en mémoire. Après que le dernier numéro de canal ait été balayé, le cycle se répète.

Balayage des canaux sauvés (Mémoire)

Appuyez et relâchez le bouton **SCAN** quand il y a au moins un canal dans la mémoire pour activer la fonction « Saved Scan ». Dans le mode Saved Scan, les indicateurs « M » et SCAN apparaissent sur l'afficheur LCD. Dans ce mode seul les canaux qui ont été sauvegardés en mémoire sont balayés en séquence. Après le dernier numéro de canal sauvegardé le cycle se répète.

Ajout de canaux en mémoire

La Pocket4300 peut stocker n'importe quel canal (canaux privés y compris). Les canaux stockés sont ceux balayés dans la sauvegarde mode Memory scan

Pour ajouter des canaux en mémoire

1. Pendant l'utilisation en mode normal, utilisez la touche UP/DOWN pour sélectionner le canal désire pour programmation.

2. **Appuyez et maintenez** la touche de balayage pendant 3 secondes.

L'icône «M» apparaît pour indiquer que le canal a été sauvegardé en mémoire. Tout numéro de canaux peut être sauvé comme canal mémoire.

Pour effacer des canaux de la mémoire

1. Pendant l'utilisation en mode normal, utilisez la touche UP/DOWN pour sélectionner le canal à effacer.

2. **Appuyez et maintenez** la touche *scan* pendant 3 secondes. Le canal sélectionné est effacé de la mémoire.

Utilisation du mode veille

Les modes de veille surveillent le canal programmée prioritaire et autre canaux sélectionnés par l'utilisateur. La veille est stoppée lorsqu'une activité est détectée sur un canal surveillé. La Pocket 4300 est équipé de 2 types de veille: double veille et la triple veille.

Note: *Les modes veille sont désactivés lorsque la fonction ATIS est active.*

Double veille

Appuyez et relâchez le bouton **DU/TRI** pour activer le mode double veille. L'indicateur « DU » apparaît sur l'afficheur LCD. En mode double veille la VHF travaille sur un canal et passe cycliquement sur le canal 16 automatiquement.

Appuyez et relâchez le bouton **DU/TRI** pour terminer la double veille et retourner sur le canal de travail précédent

Appuyez et maintenez le bouton **DU/TRI** pour terminer le mode double veille et sélectionner le mode triple veille.

Appuyez et relâchez le bouton **16** pour terminer le mode double veille et passer au canal prioritaire.

Note: *Pendant le mode double veille, les touches SCAN et ▲/▼ (UP/DOWN) sont inactives et un bip d'erreur retenti si elles sont pressées.*

Triple veille

Appuyez et maintenez la touche DU/TRI pendant 3 secondes pour activer le mode triple veille. L'indication TRI apparaît sur l'afficheur LCD. La triple veille surveille en cycle le canal 16, le canal de travail et le canal que vous avez sélectionné comme canal favori (PLUS).

Appuyez et relâchez le bouton **DU/TRI** pour terminer la triple veille et retourner sur le canal de travail précédent.

Appuyez et relâchez le bouton **16** pour terminer le mode triple veille et passer sur le canal prioritaire.

Note: *Pendant le mode triple veille, les touches SCAN, ▲/▼ (UP/DOWN) sont inactives et un bip sonore retenti si elles sont pressées.*

Remise à zéro de la radio

Vous pouvez réinitialiser les paramètres par défaut de sortie d'usine:

- Ecraser tous les canaux stockés en mémoire
- Retourner aux canaux internationaux, si un autre mode est sélectionné.
- Désactiver les paramètres d'alarme météorologique, si actifs.
- Réinitialiser les paramètres de puissance à leur état d'origine

Pour réaliser cette remise à zéro procéder comme suit:

1. Eteindre la radio OFF.
2. Appuyez simultanément sur les touches **SCAN et UIC**.
3. Pendant que la touche **SCAN** est pressée tournez le bouton d'alimentation de la radio sur ON.

L'afficheur LCD reste blanc pendant 2 secondes, puis l'appareil passé sur le canal 16.

Fixation et chargement de la batterie

Avant de fixer la batterie sur le bloc, vous devez détacher en premier le clip ceinture, puis installer la batterie sur la Pocket4300 que vous fixer par sécurité avec la vis fournie.

La conception de la Pocket 4300 vous permet de recharger soit la batterie seule soit la batterie montée sur la radio. Vous devez utiliser le chargeur de bureau fourni avec la radio pour recharger la batterie (7.2V Ni-MH) pendant 14~15 heures. Pour charger votre appareil, branchez le câble du chargeur dans la prise électrique et connecter l'autre extrémité sur le chargeur, placez le pack batterie sur le chargeur pour commencer à charger.

Note: *Le chargement de la batterie ne se coupe pas automatiquement même lorsque la batterie est totalement chargée. N'oubliez pas de retirer la batterie du chargeur, une surcharge de la batterie endommagerait et rendrait inutilisable la batterie et la Pocket 4300*

Utilisation du clip ceinture

Le clip ceinture permet d'accrocher votre radio à la ceinture. Pour fixer celui-ci, tournez votre radio, alignez les fentes de fixation et utilisez les vis PHILIP fournies.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Canaux.....	tous les canaux internationaux
Méthode fréquence.....	Phase Lock Loop
Echelle des fréquences.....	TX 156.025~157.425 MHz RX 156.300~162.000 MHz
Impédance de l'antenne	50 Ohms
Tension.....	...7.2VDC
Température.....	de -20 à+ 50 °C
Dimensions (HWD).....	(avec batterie 7.2V) 60mm(W)*148mm(H)*39mm(D)
Poids a vec pack batterie.....	.....(avec batterie 7.2V) 421,5g

EMETTEUR

Puissance de sortie .....	.....0.8 ou 5 Watts (Sélectionnable)
Type modulation .....	.....FM
Atténuation du bruit et des bourdonnements.....	.....34dB
Déformation .....	......5%
Suppression.....	.....70dB

RECEPTEUR

Sensitivité à 12dB Sinad.....	.....0.5 μ V
Ratio S/N (20dB).....	.....0.8 μ V
Sensitivité du Squelch.....	.....Seuil -12dB μ V(EMF)
Rejet de canal adjacent.....	..... 70dB Sortie
audio .....	.....250mW à 10% THD
Atténuation de réponses superficielles.....	.....70dB
Atténuation du bruit.....	.....40dB
Modulation de réception de la bande passante.....	.....+/- 7.0KHz Minimum

Note: Les données sont théoriques, et peuvent varier.

TABLEAU DES FREQUENCES

Unité: MHz

			INT		
	TX	RX		TX	RX
1	156.050	160.650			
2	156.100	160.700			
3	156.150	160.750	60	156.025	160.625
4	156.200	160.800	61	156.075	160.675
5	156.250	160.850	62	156.125	160.725
6	156.300	156.300	63	156.175	160.775
7	156.350	160.950	64	156.225	160.825
8	156.400	156.400	65	156.275	160.875
9	156.450	156.450	66	156.325	160.925
10	156.500	156.500	67	156.375	156.375
11	156.550	156.550	68	156.425	156.425
12	156.600	156.600	69	156.475	156.475
13	156.650	156.650			
14	156.700	156.700	71	156.575	156.575
15	156.750	156.750	72	156.625	156.625
16	156.800	156.800	73	156.675	156.675
17	156.850	156.850	74	156.725	156.725
18	156.900	161.500	75	156.775	156.775
19	156.950	161.550	76	156.825	156.825
20	157.000	161.600	77	156.875	156.875
21	157.050	161.650	78	156.925	161.525
22	157.100	161.700	79	156.975	161.575
23	157.150	161.750	80	157.025	161.625
24	157.200	161.800	81	157.075	161.675
25	157.250	161.850	82	157.125	161.725
26	157.300	161.900	83	157.175	161.775
27	157.350	161.950	84	157.225	161.825
28	157.400	162.000	85	157.275	161.875
			86	157.325	161.925
			87	157.375	157.375
			88	157.425	157.425

OWNER'S MANUAL

Pocket4300

INTRODUCTION

Your marine transceiver POCKET 4300 represents the state-of-the-art in high-tech engineering. Designed for international operation. This allows you to transmit and receive on all international channels in the VHF marine band, as assigned by the international Union (ITU). This unit is a quality piece of electronic equipment, skillfully constructed with the finest components. It is approved with commercial-grade standards to give you clear, reliable communication.

Your transceiver is designed for many years of reliable, trouble-free performance. It is under control of a microprocessor resulting in enhanced features and performance. The microprocessor controls not only the marine band tuning but also dual watch, memory channels, and a host of other useful features.

Your transceiver has the following features:

Channel 16 Switch ---- provides quick access to channel 16, the universal marine frequently used channel.

PLL (Phase Lock Loop) Controlled Circuitry ---- Provides accurate and stable channel selection.

Squelch Adjustment ---- help eliminate noise between transmissions.

Key Lock ---- lets you lock the keypad in order to prevent the controls from accidental pressing.

High/Low Power Selection ---- lets you save power by selecting a suitable transmitting power for long or short distances.

Battery Level Indicator ---- shows the battery pack's condition.

Supplied Battery Charge ---- lets you conveniently recharge your transceiver's battery pack.

Backlit LCD Display ---- allows you to operate the transceiver in dark environment.

Memory Channels ---- lets you store channels as memory channels.

Du/Tri ---- lets you to select DW/normal mode or Tri/normal mode.

We recommend you record your transceiver's serial number here. This number is on the transceiver's back panel.

Serial Number _____

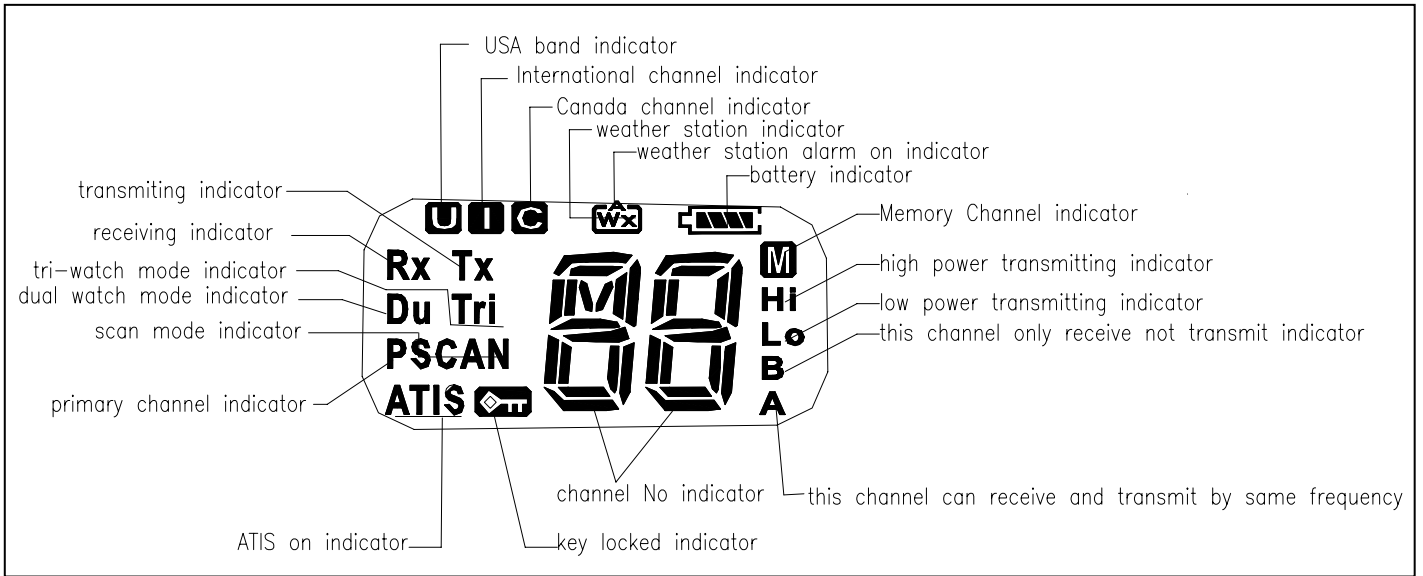
SAFETY INFORMATION

Your hand-held marine VHF radio contains a low power transmitter. When the Push-To-Talk (**PTT**) button is pushed it sends out radio frequency (RF) signals.

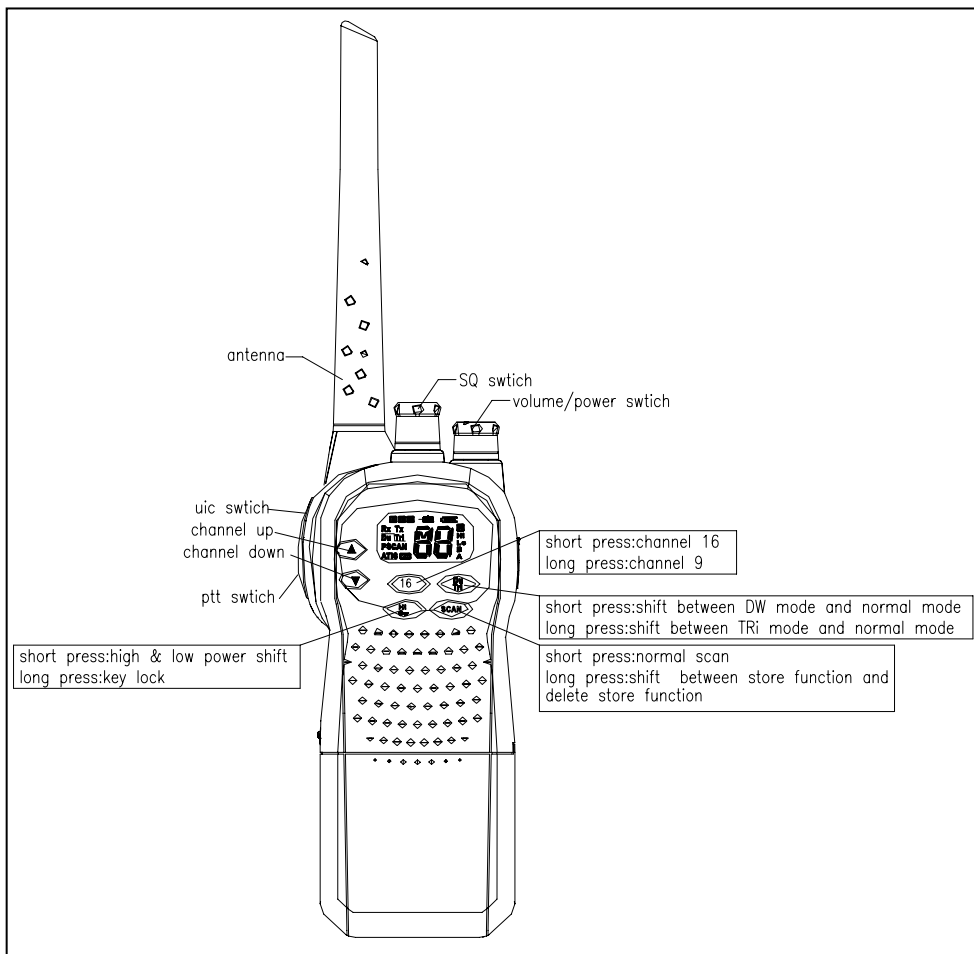
USING THE RADIO

A. DISPLAY

Your radio comes with a multifunctional display.



B. FUNCTION AND LOCATION OF THE CONTROL



BASIC OPERATION

Before operating your transceiver, you should make the following preparations. You should install the battery pack on to the main unit and fully charge your 7.2V Ni-MH battery pack or charge it separately before its being attached onto the radio, then you can use it after making sure to attach the antenna on your radio.

Turning On/Off Your Transceiver

Rotate **VOLUME** knob to turn the transceiver on or off with an indicating voice of click. And adjust the volume to a comfortable level.

Adjusting Squelch

Rotate **SQ** knob to adjust squelch threshold level.

Squelch is used to eliminate static and background noise and allows for silent operation of the POCKET 4300 until a transmission is received. If the squelch is too high, only the strongest transmissions can be heard, and when too low, intermittent static and noise are heard.

Selecting High/Low Power or Lock keypad

Press and release this key to toggle the transmit power between high and low. When the unit is operating at low power, "Lo" appears on LCD and "Hi" appears on LCD when operating at high power.

You also can lock your radio keypad to avoid accidental pressing of keys by activating the key lock. Pressing and holding **H/L/LOCK** button until key lock icon will appear on LCD if it is enabled. The function is effective to all other knobs/keys except **PTT** and **H/L/LOCK** buttons.

Selecting a Channel

Press the **▲/▼ (UP/DOWN)** button to scroll through the available channels.

Note: Not all channel numbers are available in INT bands.

Transmitting and Receiving

Press and hold the Push-To-Talk (**PTT**) key to transmit on the selected channel, then release to receive. The TX indicator appears while transmitting.

SCANNING FEATURES

The Pocket 4300 is equipped with three types of scan options: All Scan, Saved (Memory) Scan and Priority Scan. If there are no channels in memory, the default is All Scan. This function automatically searches for transmissions on the channel set being scanned. If a TX signal is received, the scan stops on the receiving channel as long as it is present and the SCAN indicator flashes. If the signal is lost for five seconds, the radio resumes scanning. During the Scan Modes:

Press the Channel ▲/▼ (**UP/DOWN**) button to change the scan direction. UP increments the channel while DOWN decrements it.

Press and release the **SCAN** button to terminate the SCAN mode. **DW/TRI** button do not function and sound an error beep if pressed.

Note: *Scan modes are disabled when the ATIS operation is active.*

All Scan

Press and release the **SCAN** button when no channels are stored in memory to activate the All Scan function. The SCAN indicator appears on the LCD during All Scan. In All Scan mode, all channels in the channel set are scanned in sequence, assuming no channels have been stored in memory. After the last channel number has been scanned, the cycle repeats.

Saved (Memory) Scan

Press and release the **SCAN** button when there is at least one channel in memory to activate the Saved Scan function. In Saved Scan Mode, the “**M**” and SCAN indicators appear on the LCD. In Saved Scan mode, only the channels that have been saved in memory are scanned in sequence. After the last saved channel number has been scanned, the cycle repeats.

Adding Channels to Memory

The Pocket 4300 can store any channel (including Private Channels). The stored channels are the ones scanned in the Saved (Memory) Scan mode.

To Add Channels to Memory

1. During normal operation mode, use the UP/DOWN key to select the desired channel for programming.
2. **Press and hold** the *scan* key for 3 seconds.

The “**M**” icon appears to indicate the current channel has been saved in memory. Any number of channels can be saved as memory channels.

To Delete Channels from Memory

1. During the normal mode, use the UP/DOWN key to select the channel to be deleted.
2. **Press and hold** the *scan* key for 3 seconds.

The selected channel is deleted from memory.

Using the Monitor Modes

The Watch Modes monitor the programmed Priority Channel and other user selected channel(s). The watch is halted when activity is detected on a monitored channel. The Pocket 4300 is equipped with 2 types of monitor operations: Dual Watch and Tri Watch.

Note: *Monitor modes are disabled when the ATIS operation is active.*

Dual Watch

Press and release the **DU/TRI** button to activate the Dual Watch mode. The “**Du**” indicator appears on the LCD. Dual Watch monitors the current working channel and Channel 16 in cycle.

Press and release the **DU/TRI** button to terminate Dual Watch and return to the previous working channel.

Press and hold the **DU/TRI** button to terminate Dual Watch mode and go into Tri Watch mode.

Press and release the **16** button to terminate Dual Watch mode and switch to the Priority channel.

Note: *During Dual Watch mode, the SCAN and Channel ▲/▼ (UP/DOWN) button are inactive and sounds an error beep if pressed.*

Tri Watch

Press and hold the DU/TRI key for 3 seconds to activate Tri Watch mode. The TRI indicator appears on the LCD. Tri Watch monitors in cycle Channel 16, the current working channel and the channel you have set as the Favourite (PLUS) Channel. Tri Watch is demonstrated in the figure to the left; the sample working channel is CH 72.

Press and release the **DU/TRI** button to terminate Tri Watch and return to the previous working channel.

Press and release the **16** button to terminate Tri Watch mode and switch to the Priority Channel.

Note: *During Tri Watch Mode, the SCAN, and Channel ▲/▼ (UP/DOWN) keys are inactive and sounds an error beep if pressed.*

Resetting the Radio

You can reset many radio settings back to their factory defaults, this will:

- Erase any channels stored in memory
- Return to International channels, if another mode is selected
- Turn OFF the Weather Alert setting, if active
- Return power settings to their original state

To perform the reset:

1. Turn the radio OFF.
2. Press simultaneously press and hold the the **SCAN and UIC** buttons.
3. While continuing to hold this keys, power the radio ON.

The LCD remains blank for 2 seconds, and then the unit switches to channel 16.

Attaching and Charging Your Battery Pack

Before attaching the pack, you should detach the belt clip first, then aligning place the pack on the unit and secure it using the supplied screw.

The design of the battery pack let you can charge it either when it is attached on the radio or being detached. You should use the supplied specialized wall charger to charge it (7.2V Ni-MH battery pack) for 14~15hrs. To charge, plug the charger cable into a standard wall socket and the other terminal to the charger cradle, place the radio/battery pack mounting on the charger pedestal firmly to start the charging.

Note: *The charging can not stop itself without prevention, even when the battery pack has been fully charged. Do not forget to take the radio/battery pack out of the charger cradle when it has been fully charged. Overcharging batteries may result in damage to both the battery pack and radio.*

Using the Belt Clip

The supplied belt clip lets you easily attach the transceiver to your belt. To attach the belt clip, put it onto the back of your transceiver aligning the fitting groove and use a standard PHILIP screw driver to secure.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Channels.....	All International Channels
Frequency Method.....	Phase Lock Loop
Frequency Range.....	TX 156.025~157.425 MHz RX 156.300~162.000MHz
Antenna Impedance.....	50 Ohm
Power Supply.....	7.2VDC
Operating Temperature.....	-20□ to +50□
Dimensions (HWD).....	(With 7.2V Battery Pack) 148mm(H)*60mm(W)*39mm(D)
Weight (with Battery Pack).....	(With 7.2V Battery Pack) 421.5g

TRANSMITTER

Power Output.....	0.8 or 5 Watts (Switch Selectable)
Modulation Type.....	FM
Hum and Noise Attenuation.....	34dB
Audio	
Distortion.....	5%
Spurious	
Suppression.....	70dB

RECEIVER

Sensitivity at 12dB	
Sinad.....	0.5μV
S/N Ratio (20dB).....	0.8μV
Squelch Sensitivity.....	Threshold -12dBμV(EMF)
Adjacent Channel Rejection.....	70dB
Audio Power Output.....	250mW at 10% THD
Spurious Response Attenuation.....	70dB
Hum and Noise Attenuation.....	40dB
Modulation Acceptance Bandwidth.....	+/- 7.0KHz Minimum

Note: The data are typical, and the practical ones may be varied.

FREQUENCY CHARTS

Unit: MHz

	INT				
	TX	RX		TX	RX
1	156.050	160.650			
2	156.100	160.700			
3	156.150	160.750	60	156.025	160.625
4	156.200	160.800	61	156.075	160.675
5	156.250	160.850	62	156.125	160.725
6	156.300	156.300	63	156.175	160.775
7	156.350	160.950	64	156.225	160.825
8	156.400	156.400	65	156.275	160.875
9	156.450	156.450	66	156.325	160.925
10	156.500	156.500	67	156.375	156.375
11	156.550	156.550	68	156.425	156.425
12	156.600	156.600	69	156.475	156.475
13	156.650	156.650			
14	156.700	156.700	71	156.575	156.575
15	156.750	156.750	72	156.625	156.625
16	156.800	156.800	73	156.675	156.675
17	156.850	156.850	74	156.725	156.725
18	156.900	161.500	75	156.775	156.775
19	156.950	161.550	76	156.825	156.825
20	157.000	161.600	77	156.875	156.875
21	157.050	161.650	78	156.925	161.525
22	157.100	161.700	79	156.975	161.575
23	157.150	161.750	80	157.025	161.625
24	157.200	161.800	81	157.075	161.675
25	157.250	161.850	82	157.125	161.725
26	157.300	161.900	83	157.175	161.775
27	157.350	161.950	84	157.225	161.825
28	157.400	162.000	85	157.275	161.875
			86	157.325	161.925
			87	157.375	157.375
			88	157.425	157.425

INTRODUZIONE

Il vostro VHF portatile Pocket 4300 è un piccolo gioiello d'innovazioni elettroniche. Concepito per essere utilizzato in tutti i continenti. Esso vi permette di trasmettere e ricevere tutti i canali autorizzati sulle frequenze marine VHF, in accordo con le direttive dell'Unione Internazionale (ITU). Questo VHF portatile è un apparecchio d'alta qualità, specialmente fabbricato con componenti di gran pregio. Il VHF POCKET 4300 è stato approvato dalle autorità competenti per assicurarvi comunicazioni più chiare e più precise.

Il vostro apparecchio è stato concepito per rimanere affidabile nel tempo, offrendovi le migliori prestazioni. I microprocessori interni sono stati specialmente elaborati per migliorarne le caratteristiche. Il microprocessore non serve unicamente a regolare le frequenze marine ma anche per la doppia veglia, la memorizzazione dei canali e molte altre funzioni di grande utilità.

I canali americani non sono disponibili nello standard di questa versione, vogliate prendere contatto con il rivenditore per la loro attivazione.

Il vostro VHF POCKET 4300 include le caratteristiche seguenti:

Canale d'urgenza 16 -- per accedere rapidamente al canale 16, canale universale d'urgenza marittimo (pulsante rosso).

PLL (Phase Lock Loop) Controllo dei circuiti --per stabilizzare la precisione di selezione dei canali.

Regolazione dello Squelch—aiuta ad eliminare i rumori di fondo nelle trasmissioni

Modo Switch—per passare rapidamente dal modo banda internazionali a quello banda USA (se la funzione è attiva). **ATTENZIONE: VEDI NOTE A FINE TESTO**

Key Lock (inibizione dei pulsanti) —disattiva i pulsanti per impedire manovre accidentali.

Call Button (pulsante chiamata) —Per memorizzare un canale prioritario

High/Low (alto/basso) Selettore di potenza—per selezionare una potenza adeguata di trasmissione per corte o lunghe distanze, consente un risparmio energetico.

Segnalatore carica delle batterie—visualizza le condizioni di carica delle batterie.

Caricabatteria (fornito)—per ricaricare le batterie del VHF

Schermo LCD retro illuminato—permette di usare la VHF POCKET4300 anche in condizioni di luce scarsa.

Canali memorizzati—per salvaguardare canali in memoria

Pulsante Dual/Scan—permette di avere doppia veglia permanente sul canale 16 (CH16) mentre ricevete una comunicazione su un altro canale, veglia tripla sul canale 16, sul canale di chiamata 9 e vegliando un altro canale. Oppure di effettuare la scansione di tutti canali esistenti

Vi consigliamo di scrivere, qui di seguito, il numero di serie del vostro VHF riportato sul retro dell'apparecchio.

Numero di serie_

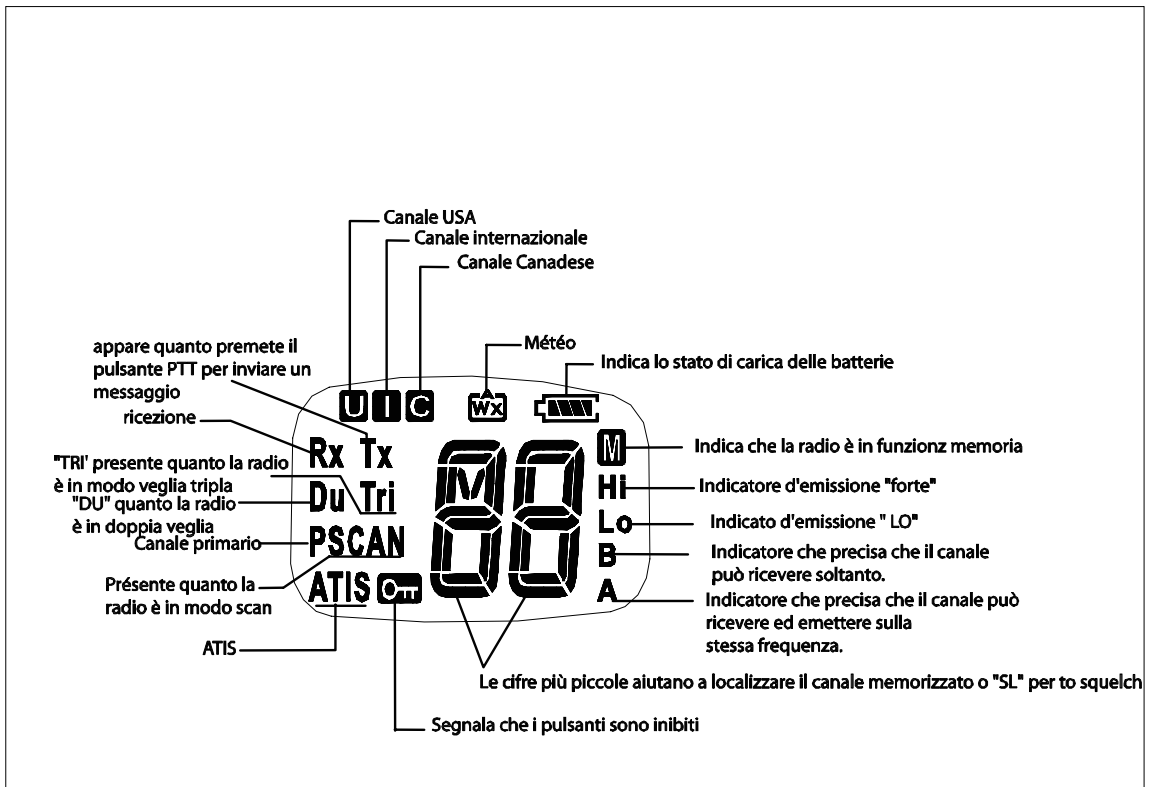
INFORMAZIONI PER LA SICUREZZA

La vostra radio VHF portatile Pocket 4300 contiene un trasmettitore di bassa potenza. Nel momento in cui premete il pulsante "Push-to-Talk" (**PTT**) è inviato automaticamente un segnale di frequenza radio (RF).

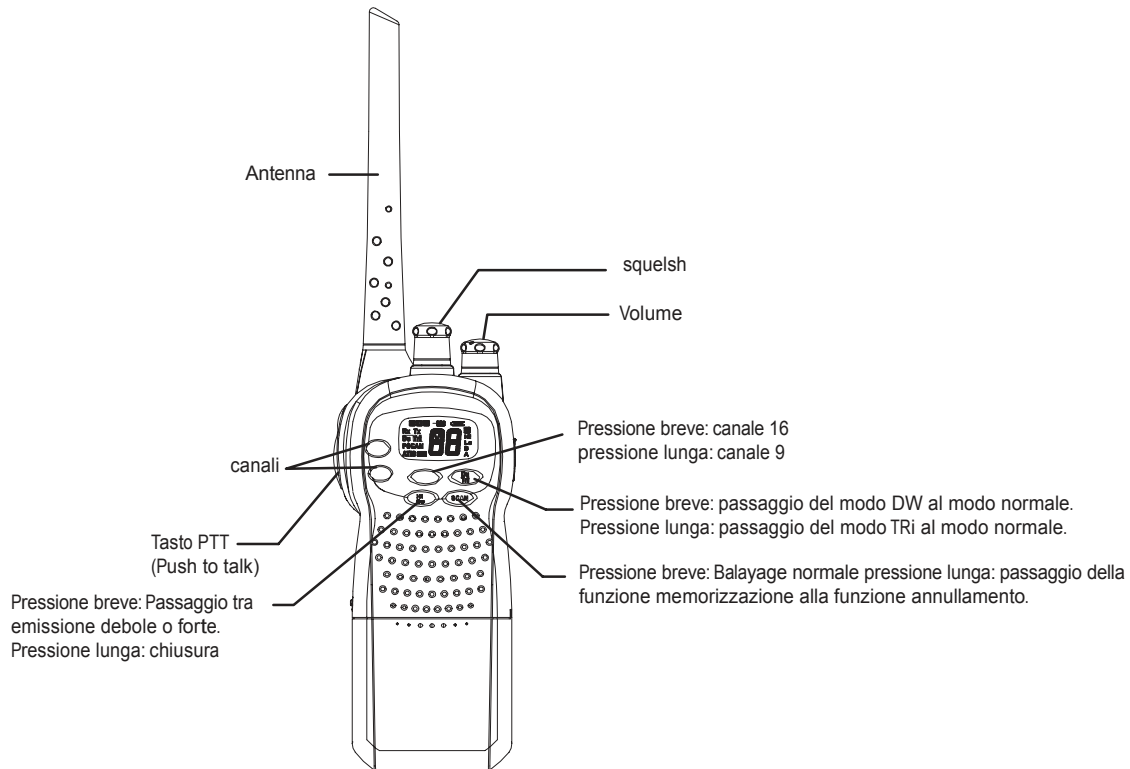
UTILIZZO DELLA RADIO VHF PORTATILE POCKET4000

MONITOR

La VHF è equipaggiata di uno schermo multifunzione retro illuminato.



DISPOSIZIONE E FUNZIONI DEI PULSANTI



UTILIZZO DELLA VHF POCKET RO 4300

Prima di utilizzare la vostra VHF dovrete seguire la preparazione di seguito descritta. Installare nel suo vano il "pack" batterie ben caricato. Assicuratevi che l'antenna sia ben fissata. Solo così potrete usare la vostra VHF.

Accendere/spgnere la radio VHF

Girare la manopola **VOLUME** in senso orario per accendere, in senso inverso per spegnere: un "bip" segnala la manovra. Con la stessa manopola regolare il volume.

Inibire i pulsanti

Vi è la possibilità di inibire i pulsanti per evitare manovre accidentali. Mantenere premuto il pulsante **H/L/Lock** e premete su **LOCK/LIGHT** per attivare o disattivare la funzione. Il simbolo di una chiave è visualizzato. Tutti i pulsanti sono inibiti tranne **PTT**, **LIGHT/LOCK**.

Selezione della potenza HI/LO (FORTE / DEBOLE)

Al fine di prolungare la durata delle batterie premere il pulsante **H/L** poi quello **BAND/HI/LO**

Per selezionare la potenza minima della VHF. Sarà visualizzato "LO" (DEBOLE). Per ascoltare segnali deboli o trasmettere su lunghe distanze premere contemporaneamente i pulsanti e selezionare la potenza massima; dal monitor scompare "LO".

Selezionare un canale

sostenete sulle chiavi ▲/▼ (alto/basso) per far defilare sul monitor i canali disponibili.

N.B. Secondo i diversi regolamenti non tutti i numeri dei canali sono disponibili nelle differenti bande

Trasmissione e ricezione

Il pulsante **PTT** (Push –to –Talk) si trova sul lato del POCKET 4300. Prima di trasmettere verificare che il canale non sia un canale “solo ricezione”. Per trasmettere premere e tenere premuto il pulsante **PTT**. Parlate con chiarezza nel microfono, finito di parlare rilasciate il pulsante. Durante la trasmissione è visualizzata l’indicazione “TX”. Per l’ascolto rilasciate il pulsante **PTT**.

Regolare lo squelch

Lo squelch si utilizza per eliminare i rumori di fondo e quelli “parassiti”, permettendovi di utilizzare POCKET 4300 senza rumori fino alla ricezione di una chiamata. Se regolato troppo alto solo le trasmissioni più forti saranno udibili, al contrario, se regolato troppo debole si udranno i rumori di fondo. Per regolare lo squelch, Girare la manopola **SQUELCH** in senso orario per accendere, in senso inverso per spegnere.

Ripristinare le funzioni/reset

1. Estinguere la radio
2. Pulsante **SCAN**
3. Con il tasto **SCAN** premuto, girare il bottone d’alimentazione su ON. Lo schermo rimarrà senza indicazioni per due secondi quindi lo strumento si posizionerà sul canale 16.

Caricare e fissare il “pack” batterie.

Prima di caricare la batteria dovrete togliere il gancio da cintura, poi inserire il “pack” e fissarlo con le viti in dotazione. La forma della batteria permette di caricarla sia fissata all’apparecchio che indipendentemente. Dovrete utilizzare il caricabatteria da tavolo specifico (fornito con la radio) o il caricabatteria di bordo a 7.2V e caricarla per 14/15 ore. Connettere il cavo del caricabatteria in una presa adeguata e l’altra estremità nel caricabatteria, piazzate la radio completa di batteria sul caricabatteria.

N.B. La carica on si interrompe automaticamente anche quando la batteria è completamente carica. Non dimenticate di toglierla dal caricabatteria quando questa è carica. Sovraccaricarla potrebbe danneggiarla

Utilizzare il gancio da cintura

Il gancio da cintura fornito si fissa facilmente alla radio. Piazzarlo nella scanalatura dedicata, sul retro della radio e fissarlo saldamente con le viti previste a questo scopo (vedi disegno).

DESCRIZIONE DELLE SCANSIONI (SCAN)

Scansione di tutti i canali

La VHF portatile POCKET 4300 in modo prioritario effettua la scansione di tutti i canali. La radio, in modo prioritario, effettua una scansione rapida dei canali della banda selezionata.

La scansione si arresta se trova un canale occupato rimanendovi per qualche secondo a fine segnale per permettere eventualmente di rispondere.

Per la scansione dei canali premere e mantenere premuto il pulsante **SCAN** per alcuni Secondi. POCKET 4300 comincia la scansione programmata dalla radio. Il simbolo "**SCAN**" è visualizzato nel monitor. Per arrestare la scansione premere **SCAN** questa si arresterà sul canale presente al momento.

Programmare la doppia o tripla veglia

- 1 Spingere la radio. Premere il pulsante **DU/TRI** riaccendendo l'apparecchio fino a quando i simboli appaiano nel monitor, quindi rilasciare il pulsante **DU/TRI**.
- 2 Premere i pulsanti **DU/TRI** fino a quando "**DU**" (doppia veglia) o "**TRI**" (tripla veglia) siano visualizzati
- 3 Premete sul canale 16 o spengete la radio per memorizzare.

Per la scansione dei canali premere il pulsante **SCAN**. La radio comincerà la scansione di tutti i canali con il metodo programmato. Sono visualizzati nell'alto del monitor "**DU**" (doppia) o "**TRI**" (tripla).

La POCKET4300 effettua una scansione rapida dei canali e si arresta se trova un canale occupato rimanendovi per qualche secondo fino a quando il segnale scompare per permettere eventualmente di effettuare la vostra chiamata.

Premere di nuovo **SCAN** per uscire

MEMORIA CANALI

Utilizzare la memoria canali.

Si possono memorizzare canali per accedere più rapidamente a quelli più utilizzati.

Per registrare i canali in memoria premere il pulsante **MEMO/M.PRG**. Il monitor visualizza il numero del canale a sinistra e il numero di memorizzazione in più piccolo a destra. Girare la manopola **CHL/SQL** per selezionare un canale memorizzato. Per uscire dal modo "memoria canali" premere di nuovo **MEMO/M.PRG**.

Programmare i canali

Per registrare i canali in memoria

- 1 premere il pulsante **MEMO/M.PRG**
 - 2 Premere e tenere premuto il pulsante **MONI** quindi il pulsante **MEMO/M.PRG** il numero di memorizzazione lampeggia.
 - 3 Premere **UP o DOWN** per selezionare il numero voluto.
 - 4 Premere il pulsante **MEMO/M.PRG** il numero del canale lampeggia
 - 5 Premere il pulsante **HI/LO/BAND** per selezionare sia la banda USA sia la banda Internazionale per il canale che si vuole memorizzare.
 - 6 Premere il pulsante **UP o DOWN** per selezionare il canale che si desidera memorizzare in questa posizione.
 - 7 Premere e tenere premuto il pulsante **MONI** quindi il pulsante **MEMO/M.PRG** per registrare la memorizzazione e per uscire dalla programmazione.
 - 8 Per memorizzare altri canali ripetere l'operazione
- Premere il pulsante **MEMO/M.PRG** per uscire dal modo memoria dei canali.

Scansione dei canali memorizzati

Per la scansione dei canali memorizzati, premere **MEMO/M.PRG**, premere e tenere premuto il pulsante **SCAN/DUAL** per qualche secondo. "SCAN" appare sul monitor ad indicare la scansione dei canali memorizzati, arrestandosi su di un canale attivo. Premere di nuovo **SCAN/DUAL** per uscire.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Canali	Tutti i canali Internazionali (e USA dopo attivazione)
Metodo della frequenza.....	PLL
Scala delle frequenze.....	TX 156.050~157.425 Mhz
.....	RX 156.300~162.000 Mhz
Impedenza antenna.....	50 Ohms
Tensione.....	7.2Vcc
Temperature di esercizio.....	da -20° à +50°
Dimensioni.....	148×60×39mm
Peso (batteria compresa)	421.5gr.

TRASMETTITORE

Uscita.....	0.8 o 5.0 Watt (7.2V Batt)
Tipo di modulazione.....	FM
Attenuazione del rumore.....	34dB Audio
Distorsione.....	5%
Soppressione.....	70dB

RICEVITORE

Sensibilità a 12dB Sinad.....	0,5µV
Ratio S/N (20dB).....	0.8µV
Sensibilità dello squelch.....	Soglia – 12dB µV (EMF)
Rifiuto canali adiacenti.....	70dB
Uscita audio.....	di 250mW a 10% TDH
Attenuazione risposte spurie.....	70dB
Attenuazione ronzii e rumori.....	40dB
Ricezione modulazione banda passante.....	+/- 7.0Khz Minimo

ATTENZIONE: La banda di frequenze USA è inibita essendo vietata in Europa, qualora la si voglia attivare rivolgersi al proprio fornitore.

TABELLA DELLE FREQUENZE in Mhz

	INT				
	TX	RX		TX	RX
1	156.050	160.650			
2	156.100	160.700			
3	156.150	160.750	60	156.025	160.625
4	156.200	160.800	61	156.075	160.675
5	156.250	160.850	62	156.125	160.725
6	156.300	156.300	63	156.175	160.775
7	156.350	160.950	64	156.225	160.825
8	156.400	156.400	65	156.275	160.875
9	156.450	156.450	66	156.325	160.925
10	156.500	156.500	67	156.375	156.375
11	156.550	156.550	68	156.425	156.425
12	156.600	156.600	69	156.475	156.475
13	156.650	156.650			
14	156.700	156.700	71	156.575	156.575
15	156.750	156.750	72	156.625	156.625
16	156.800	156.800	73	156.675	156.675
17	156.850	156.850	74	156.725	156.725
18	156.900	161.500	75	156.775	156.775
19	156.950	161.550	76	156.825	156.825
20	157.000	161.600	77	156.875	156.875
21	157.050	161.650	78	156.925	161.525
22	157.100	161.700	79	156.975	161.575
23	157.150	161.750	80	157.025	161.625
24	157.200	161.800	81	157.075	161.675
25	157.250	161.850	82	157.125	161.725
26	157.300	161.900	83	157.175	161.775
27	157.350	161.950	84	157.225	161.825
28	157.400	162.000	85	157.275	161.875
			86	157.325	161.925
			87	157.375	157.375
			88	157.425	157.425

* Unicamente debole potenza

** Inizialmente debole potenza, possibilità di modificare manualmente in forte potenza con i pulsanti (pulsanti MON+PTT)

GEBRAUCHSANLEITUNG

Pocket4300

EINFÜHRUNG

Ihr tragbares VHF*-Radio Pocket 4300 profitiert von der elektronischen Innovation und wurde für den Gebrauch auf allen Kontinenten entworfen. Es ermöglicht Ihnen, alle internationalen Kanäle auf dem Meeresband VHF zu senden und zu empfangen, gemäß den Direktiven der Internationalen Union (ITU). Das tragbare VHF-Radio Pocket 4300 ist ein Apparat von hoher Qualität, konzipiert mit Bestandteilen von größter Feinheit. Kompetente Behörden haben es für gut befunden, um Ihnen eine klare und präzise Kommunikation zu gewährleisten.

Ihr Gerät wurde für eine Lebensdauer von mehreren Jahren entworfen und soll Ihnen gleichzeitig die besten Leistungen liefern. Der Mikroprozessor dient nicht nur ausschliesslich zum Einstellen der Meeresbänder, sondern auch für den doppelten Wachzustand, zum Speichern der Kanäle und für andere wichtige Funktionen. * Very High Frequencies

EIGENSCHAFTEN

Kanal 16 ---- Ermöglicht den schnellen Zugriff auf Kanal 16, den universellen Meereskanal, der häufig benutzt wird.

PLL (Phase Lock Loop) Kontrolle der Stromkreise ----- Ermöglicht eine stabile Präzision des ausgewählten Kanals

Einstellung des „Squelch“----- Hilft das Geräusch zwischen den Übertragungen zu beheben.

Tastensperre (Key Lock)----- Sperrt das Tastenfeld, um eine versehentliche Aktivierung der Tasten zu vermeiden.

Auswahl der Leistung Hoch/Schwach (High/ Low) ---- Ermöglicht die Leistung zu sichern, indem die Übertragungsleistung auf kurzen oder langen Entfernungen ausgewählt wird.

Anzeige des Batteriestandes ---- Zeigt den Ladestand der Batterie an.

Ladegerät für Batterien ---- Ermöglicht die Batterien des Pocket 4300 wieder aufzuladen.

Display-Leuchtanzeige ---- Ermöglicht den Gebrauch des VHF in einer dunklen oder gering erhellten Umgebung.

Speicherbare Kanäle ---- Sie können die Kanäle im Speicher sichern.

Du/ Tri ----- Ermöglicht den Empfang eines programmierten Kanals auszuwählen oder alle bestehenden Kanäle abzusuchen.

Wir empfehlen Ihnen die Seriennummer Ihres VHF Pocket 4300 hier zu notieren.

Sie finden diese Nummer auf der Rückseite Ihres Gerätes.

Seriennummer: _____

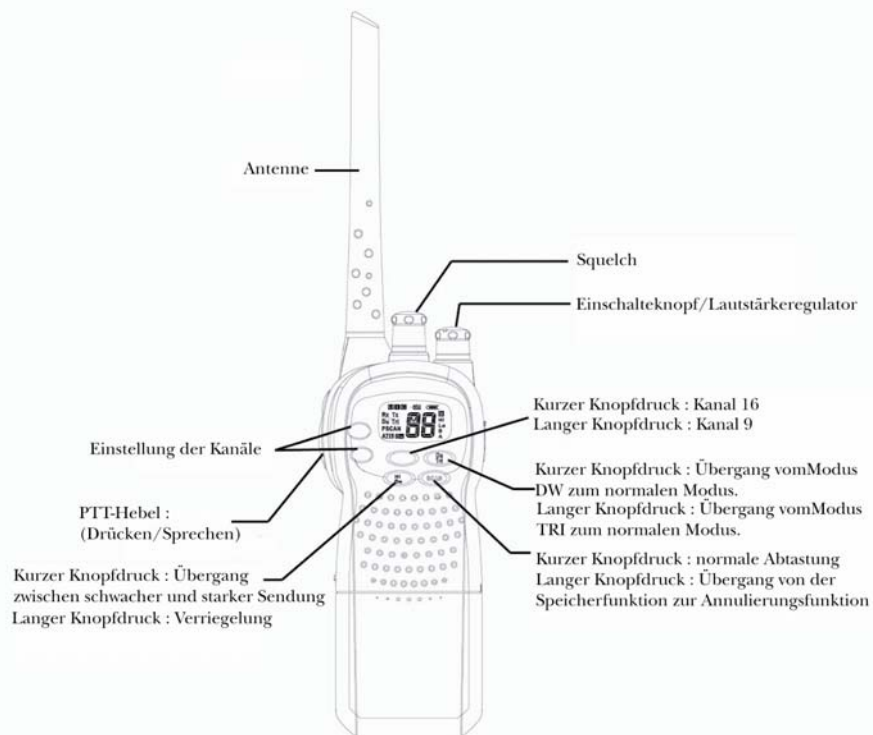
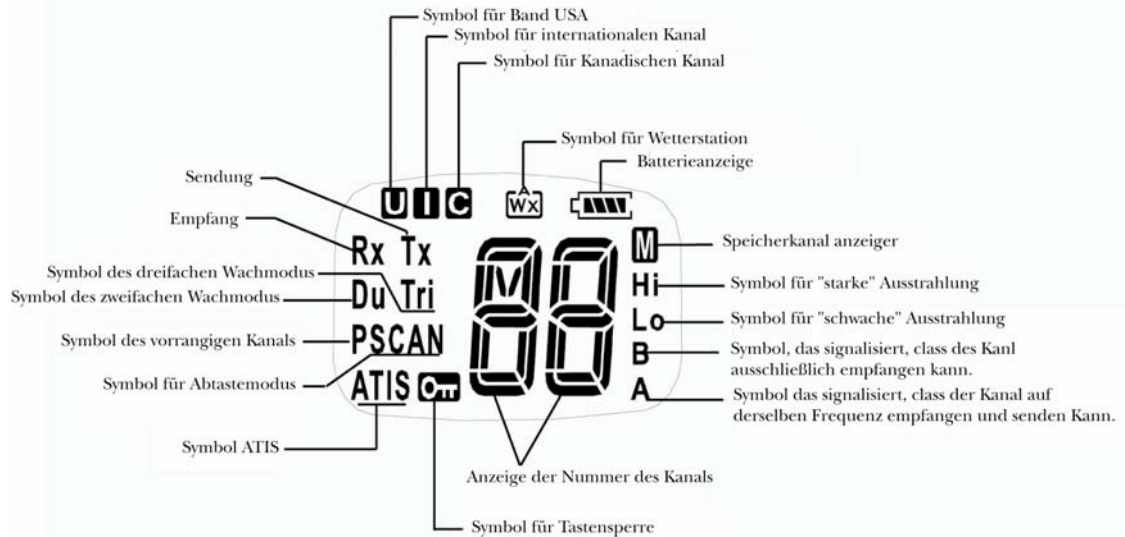
SICHERHEITSINFORMATIONEN

Ihr Meeres-VHF enthält ein Sendegerät mit schwacher Leistung.

Wenn Sie den Knopf „Push-To-Talk“ (**PTT**) drücken, senden Sie automatisch ein Signal auf der Radiofrequenz (RF).

BENUTZUNG DES RADIOS

A. DISPLAY UND FUNKTIONEN



B. BENUTZUNG DES VHF-RADIO POCKET 4300

Bevor Sie Ihr Pocket 4300 benutzen, beachten Sie bitte die folgenden Anweisungen. Sie müssen die Batterie auf dem Gehäuse installieren und die Batterie 7.2VDC Ni-MH vollständig laden. Nachdem Sie sichergestellt haben, dass die Antenne gut auf dem Gehäuse fixiert ist, können Sie Ihr VHF in Gebrauch nehmen.

Inbetriebsetzung oder Abschalten des VHF

Zum Einschalten drehen Sie den Knopf **VOLUME** im Uhrzeigersinn auf **ON**, und im entgegengesetzten Sinn auf **OFF** zum Ausschalten. Während dieser Vorgänge ertönt jeweils ein Signalton. Anschliessend stellen Sie eine Ihnen angenehme Lautstärke ein.

Einstellung des „Squelch“

Drehen Sie den Knopf „Squelch“, um das Niveau einzustellen. Der „Squelch“ wird verwendet, um die Hintergrundgeräusche und Störungen zu beseitigen, und erlaubt Ihnen somit Pocket 4300 ohne Geräusche bis zum Empfang eines Funkrufs zu benutzen. Wenn der Squelch zu hoch eingestellt ist, können nur die stärksten Übertragungen verstanden werden, wenn das Niveau jedoch zu niedrig eingestellt ist, werden Sie bestimmte Geräusche und Störungen hören.

Auswahl der Leistung Hoch/ Niedrig oder Tastensperre

Drücken Sie die Taste der Aussendungsleistung zwischen HOCH und NIEDRIG und lassen Sie los. Wenn das VHF mit einer niedrigen Leistung verwendet wird, wird „Lo“ auf dem LCD angezeigt und „Hi“ erscheint bei einer Nutzung mit einer hohen Leistung .

Sie können ebenfalls Ihr Radio sperren, um eine versehentliche Aktivierung der Tasten zu vermeiden. Dazu drücken Sie die Taste **H/L/LOCK** bis das Verriegelungssymbol auf dem Bildschirm erscheint, falls die Funktion aktiviert ist.

Die Funktion ist aktiv für alle Tasten mit Ausnahme der Tasten **PTT** und **H/L/LOCK**.

Auswahl eines Kanals

Drücken Sie die Tasten **▲/▼ (UP/DOWN)**, um die verfügbaren Kanäle ablaufen zu lassen.

Anmerkung: Nicht alle Kanäle sind in den Bändern INT verfügbar.

Senden/ Empfangen

Drücken Sie die Taste „Push-to-Talk“ (**PTT**) und **halten diese gedrückt**, um den ausgewählten Kanal zu senden. Lassen Sie die Taste los, wenn Sie fertig sind oder um einen Funkruf zu erhalten. Der Hinweis „TX“ erscheint auf der Anzeige während des Rufs.

ABTASTUNGSEIGENSCHAFTEN

Pocket 4300 ist mit 3 Optionstypen zur Abtastung ausgestattet: der völligen Abtastung, der gespeicherten Abtastung (Speicher) und der vorrangigen Abtastung. Wenn keinerlei Kanäle gespeichert sind, ist der Parameter zwangsläufig „All scan“. Diese Funktion versucht automatisch auf dem durch die Abtastung eingestellten Kanal zu senden. Wenn ein „TX“-Signal erhalten wird, hält die Abtastung auf dem Empfangskanal so lange an, wie dieses vorhanden ist und der Anzeiger der Abtastung blinkt. Wenn das Signal innerhalb von fünf Sekunden verloren ist, setzt das Radio die Abtastung fort. Während des Abtastungsmodus:

Drücken Sie die Tasten **▲/▼ (UP/DOWN)**, um die Richtung der Abtastung zu ändern. **UP** lässt die Nummer des Kanals steigen und **DOWN** absinken.

Drücken Sie die Taste **SCAN** und **lassen Sie sie los**, um den Modus **SCAN** zu beenden. Die Taste **DU/ TRI** ist außer Funktion und ein Warnton ertönt, wenn die Taste gedrückt wird.

Anmerkung: Der Abtastungsmodus ist deaktiviert, wenn die Funktion ATIS aktiv ist.

All Scan

Drücken Sie die Taste **SCAN** und **lassen Sie sie los**, wenn keine Kanäle im Gerät gespeichert sind, um die Funktion **All Scan** zu aktivieren. Das Abtastungssymbol erscheint auf der LCD-Anzeige während der Abtastung. Im Modus **All Scan** werden alle Kanäle im ausgewählten Kanal nacheinander abgesucht und somit gewährleistet, dass sie im Speicher gesichert worden sind. Nach der letzten Kanalnummer, die abgetastet wurde, wiederholt sich der Zyklus.

Abtastung der gespeicherten Kanäle (Speicher)

Drücken Sie die Taste **SCAN** und **lassen Sie sie los**, wenn sich zumindest ein Kanal im Speicher befindet, um die Funktion „M“ zu aktivieren. Im Modus **Saved Scan** erscheinen die Indikatoren **SAVED** und **SCAN** auf der LCD- Anzeige. In diesem Modus werden nur die im Speicher gesicherten Kanäle nacheinander abgesucht. Nach der letzten gespeicherten Nummer eines Kanals wiederholt sich der Zyklus.

Hinzufügen von Kanälen im Speicher

Pocket 4300 kann jeden Kanal speichern (einschliesslich privater Kanäle). Die gespeicherten Kanäle sind diejenigen, die im gesicherten Modus **Memory Scan** abgetastet werden.

Hinzufügen von Kanälen im Speicher

1. Während des Gebrauchs im normalen Modus, benützen Sie die Taste UP/DOWN, um den gewünschten Kanal auszuwählen, den Sie programmieren möchten.
2. **Drücken Sie** die Taste zur Abtastung und **halten diese** 3 Sekunden lang **gedrückt**. Das Symbol „M“ erscheint, um anzuzeigen, dass der Kanal im Speicher gesichert wurde. Jede Nummer eines Kanals kann im Speicher gesichert werden.

Löschen von Kanälen im Speicher

1. Während des Gebrauchs im normalen Modus, benützen Sie die Taste UP/DOWN, um den Kanal auszuwählen, den Sie löschen möchten.
2. **Drücken Sie** die Taste SCAN und **halten diese** 3 Sekunden lang **gedrückt**. Der ausgewählte Kanal wird aus dem Speicher gelöscht.

Verwendung des Wachmodus

Der Wachmodus überwacht den programmierten vorrangigen Kanal und andere vom Benutzer ausgewählte Kanäle. Der Wachzustand wird unterbrochen, sobald eine Aktivität auf einem überwachten Kanal ausfindig gemacht wird. Pocket 4300 ist mit 2 Typen von Wachzuständen ausgestattet: dem doppelten und dreifachen Wachzustand.

Anmerkung: Der Wachmodus ist deaktiviert, wenn die Funktion ATIS aktiviert ist.

Doppelter Wachzustand

Drücken Sie die Taste **DU/TRI** und **lassen Sie sie los**, um den Modus doppelter Wachzustand zu aktivieren. Der Indikator DUAL erscheint auf der LCD-Anzeige. Im doppelten Wachzustand arbeitet das VHF auf einem Kanal und wechselt in zyklischen Abständen automatisch zu Kanal 16.

Drücken Sie die Taste **DU/TRI** und **lassen Sie sie los**, um den Modus doppelter Wachzustand zu beenden und zu dem vorherigen Arbeitskanal zurückzukehren.

Drücken Sie die Taste **DU/TRI** und **halten Sie sie fest**, um den Modus doppelter Wachzustand zu beenden und den Modus dreifacher Wachzustand zu wählen.

Drücken Sie die Taste **16** und **lassen Sie sie los**, um den Modus doppelter Wachzustand zu beenden und zum vorrangigen Kanal zu wechseln.

Anmerkung: Während des Modus doppelter Wachzustand sind die Tasten SCAN und ▲/▼ (UP/DOWN) außer Funktion und ein Signalton ertönt, wenn sie gedrückt werden.

Dreifacher Wachzustand

Drücken Sie die Taste **DU/TRI** und **halten Sie sie 3 Sekunden lang fest**, um den Modus dreifacher Wachzustand zu aktivieren. Das Symbol TRI erscheint auf der LCD-Anzeige. Der dreifache Wachzustand überwacht im Zyklus den Kanal 16, den Arbeitskanal und den Kanal den Sie als bevorzugten Kanal ausgewählt haben (PLUS).

Drücken Sie die Taste **DU/TRI** und **lassen Sie sie los**, um den dreifachen Wachzustand zu beenden und zu dem vorherigen Arbeitskanal zurückzukehren.

Drücken Sie die Taste **16** und **lassen Sie sie los**, um den Modus dreifacher Wachzustand zu beenden und zum vorrangigen Kanal zu wechseln.

Anmerkung: Während des Modus dreifacher Wachzustand sind die Tasten SCAN und ▲/▼ (UP/DOWN) inaktiv und ein Signalton ertönt, wenn sie gedrückt werden.

Das Radio in den ursprünglichen Lieferzustand zurückversetzen

Sie können die Konstruktionsparameter wiederherstellen, d.h.:

- alle im Speicher gesicherten Kanäle löschen.
- zu den internationalen Kanälen zurückkehren, falls ein anderer Modus gewählt ist.
- die meteorologischen Warnparameter deaktivieren, falls sie aktiviert sind.
- die Leistungsparameter wieder in ihren Ausgangszustand versetzen.

Um das Radio in den ursprünglichen Lieferzustand zu versetzen, gehen Sie wie folgt vor:

1. Schalten Sie das Radio aus (OFF).
2. Drücken Sie gleichzeitig die Taste **SCAN & UIC**.
3. Während Sie die Taste **SCAN** gedrückt halten, drehen Sie den Einschaltknopf des Radios auf ON.

Die LCD-Anzeige bleibt 2 Sekunden lang weiß, dann wechselt der Apparat zu Kanal 16.

Befestigung und Laden der Batterie

Bevor Sie die Batterie fixieren, müssen Sie als erstes den Gürtelclip abnehmen und dann die Batterie auf Pocket 4300 installieren, die Sie aus Sicherheitsgründen mit der mitgelieferten Schraube fixieren sollten.

Die Konzeption von Pocket 4300 ermöglicht es Ihnen, die Batterie entweder alleine oder auf dem Radio montiert zu laden. Dazu benutzen Sie das mit dem Radio gelieferte Büroladegerät und laden die Batterie (7.2V Ni-MH) 14-15 Stunden lang. Um Ihr Gerät zu laden, stecken Sie das Kabel des Ladegerätes in die Steckdose und schließen Sie das andere Ende an das Ladegerät an. Dann legen Sie die Batterie auf das Ladegerät, um mit dem Laden zu beginnen.

Anmerkung: Der Ladevorgang der Batterie endet nicht automatisch, selbst wenn die Batterie vollständig geladen ist. Vergessen Sie nicht, die Batterie aus dem Ladegerät zu nehmen, ein Überladen der Batterie würde dieser schaden und die Batterie und Pocket 4300 unbrauchbar machen.

Benutzung des Gürtelclips

Der Gürtelclip ermöglicht Ihnen, Ihr Radio am Gürtel festzuschnallen. Um diesen zu befestigen, wenden Sie Ihr Radio, bringen Sie die Befestigungsschlitze in eine Reihe und benützen Sie die mitgelieferten PHILIP-Schrauben.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Kanäle.....	alle internationalen Kanäle
Frequenzmethode.....	Phase Lock Loop
Frequenzskala.....	TX 156.025~157.425 MHz RX 156.300~162.000 MHz
Scheinwiderstand der Antenne.....	50 Ohm
Spannung.....	7.2VDC
Temperatur.....	de -20 à+ 50 °C
Maße (Höhe/Breite/Tiefe).....	(mit Batterie 7.2V) 60mm(B)*148mm(H)*39mm(T)
Gewicht mit Batterie.....	.....(mit Batterie 7.2V) 421,5g

SENDEANLAGE

Outputleistung.....	0.8 ou 5 Watt (Zur Wahl)
Modulationstyp	FM
Milderung von Geräuschen und Summgeräuschen.....	34dB
Verzerrung.....	5%
Behebung.....	70dB

Empfangsgerät

Sensitivität zu 12dB Sinad.....	0.5 μ V
S/N Verhältniszahl (20dB).....	0.8 μ V
Sensitivität des „Squelch“.....	Schwelle-12dB μ V(EMF)
Abstoßung des benachbarten Kanals.....	70dB (Output)
Audio Outputleistung.....	250mW à 10% THD
Abmilderung der oberflächlichen Antworten.....	70dB
Geräuschemilderung.....	40dB
Empfangsmodulation der Bandbreite.....	+/- 7.0KHz Minimum

Anmerkung : Die Angaben sind theoretisch und können variieren.

FREQUENZTABELLE

Einheit: MHz

			INT		
	TX	RX		TX	RX
1	156.050	160.650			
2	156.100	160.700			
3	156.150	160.750	60	156.025	160.625
4	156.200	160.800	61	156.075	160.675
5	156.250	160.850	62	156.125	160.725
6	156.300	156.300	63	156.175	160.775
7	156.350	160.950	64	156.225	160.825
8	156.400	156.400	65	156.275	160.875
9	156.450	156.450	66	156.325	160.925
10	156.500	156.500	67	156.375	156.375
11	156.550	156.550	68	156.425	156.425
12	156.600	156.600	69	156.475	156.475
13	156.650	156.650			
14	156.700	156.700	71	156.575	156.575
15	156.750	156.750	72	156.625	156.625
16	156.800	156.800	73	156.675	156.675
17	156.850	156.850	74	156.725	156.725
18	156.900	161.500	75	156.775	156.775
19	156.950	161.550	76	156.825	156.825
20	157.000	161.600	77	156.875	156.875
21	157.050	161.650	78	156.925	161.525
22	157.100	161.700	79	156.975	161.575
23	157.150	161.750	80	157.025	161.625
24	157.200	161.800	81	157.075	161.675
25	157.250	161.850	82	157.125	161.725
26	157.300	161.900	83	157.175	161.775
27	157.350	161.950	84	157.225	161.825
28	157.400	162.000	85	157.275	161.875
			86	157.325	161.925
			87	157.375	157.375
			88	157.425	157.425

MANUAL DEL OPERADOR

Radioteléfono Portátil VHF

Modelo Pocket 4300

INTRODUCCION

Su transceptor marino representa lo más moderno en la ingeniería de alta tecnología. Diseñado para una operación internacional. Este radioteléfono le permite transmitir y recibir en todos los canales internacionales en la banda VHF marina, según la Unión Internacional (ITU). Esta unidad es la de un equipo electrónico de calidad, hábilmente construido con los mejores componentes. Aprobado con los estándares de clase comercial para proporcionar una comunicación clara y fiable.

Su transceptor está diseñado para ofrecer durante muchos años un rendimiento fiable, libre de problemas. Su control es realizado por un microprocesador que mejora su rendimiento y características. El microprocesador no controla solo la sintonía en la banda marina sino también la exploración en dos canales, los canales de memoria, y un sinfín de características útiles.

Su transceptor tiene las características siguientes:

Conmutador Canal 16 ---- proporciona un acceso rápido al canal 16

Circuito Controlado PLL (Phase Lock Loop) ---- proporciona una selección precisa y estable de los canales.

Ajuste del Silenciador (Squelch) ---- ayuda a eliminar el ruido en las transmisiones.

Bloqueo del Teclado (Key Lock) ---- le permite bloquear el teclado para prevenir una pulsación accidental sobre los controles.

Selección de la potencia Alta/Baja (High/Low) ---- le permite seleccionar la potencia adecuada para una distancia larga o corta.

Indicador del Nivel de Batería---- muestra la condición de la batería.

Cargador de Batería ---- le permite recargar convenientemente la batería.

Iluminación trasera de la Presentación LCD ---- permite manejar el transceptor en ambiente de poca luz.

Canales de Memoria ---- le permite almacenar canales en la memoria.

Botón Du/Tri ---- le permite seleccionar la recepción de un canal programado o la exploración de los canales existentes.

Le recomendamos registrar el número de serie del transceptor aquí. Este se encuentra localizado en la parte trasera del panel.

Número de Serie: _____

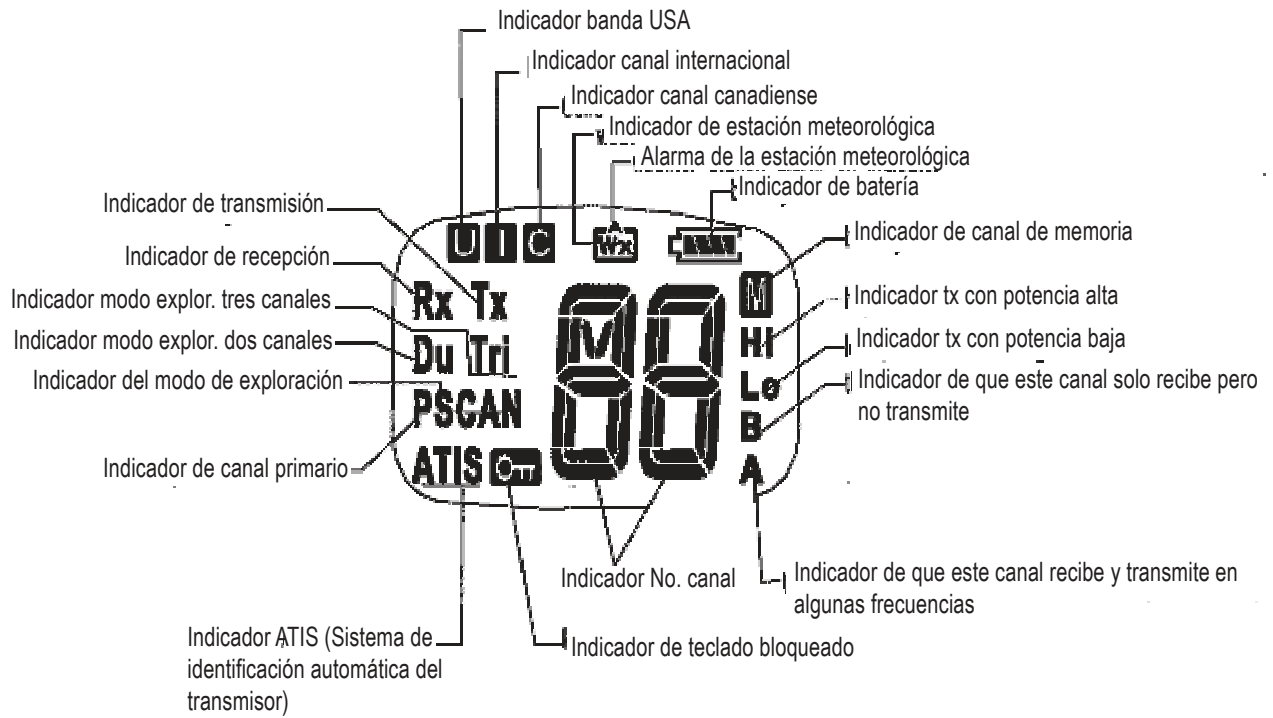
INFORMACION SOBRE SEGURIDAD

Su radio VHF portátil para la banda marina contiene un transmisor de baja potencia. Cuando el botón Apriete-para -Hablar (**PTT**) es presionado, se envía señales de radiofrecuencia ((RF)

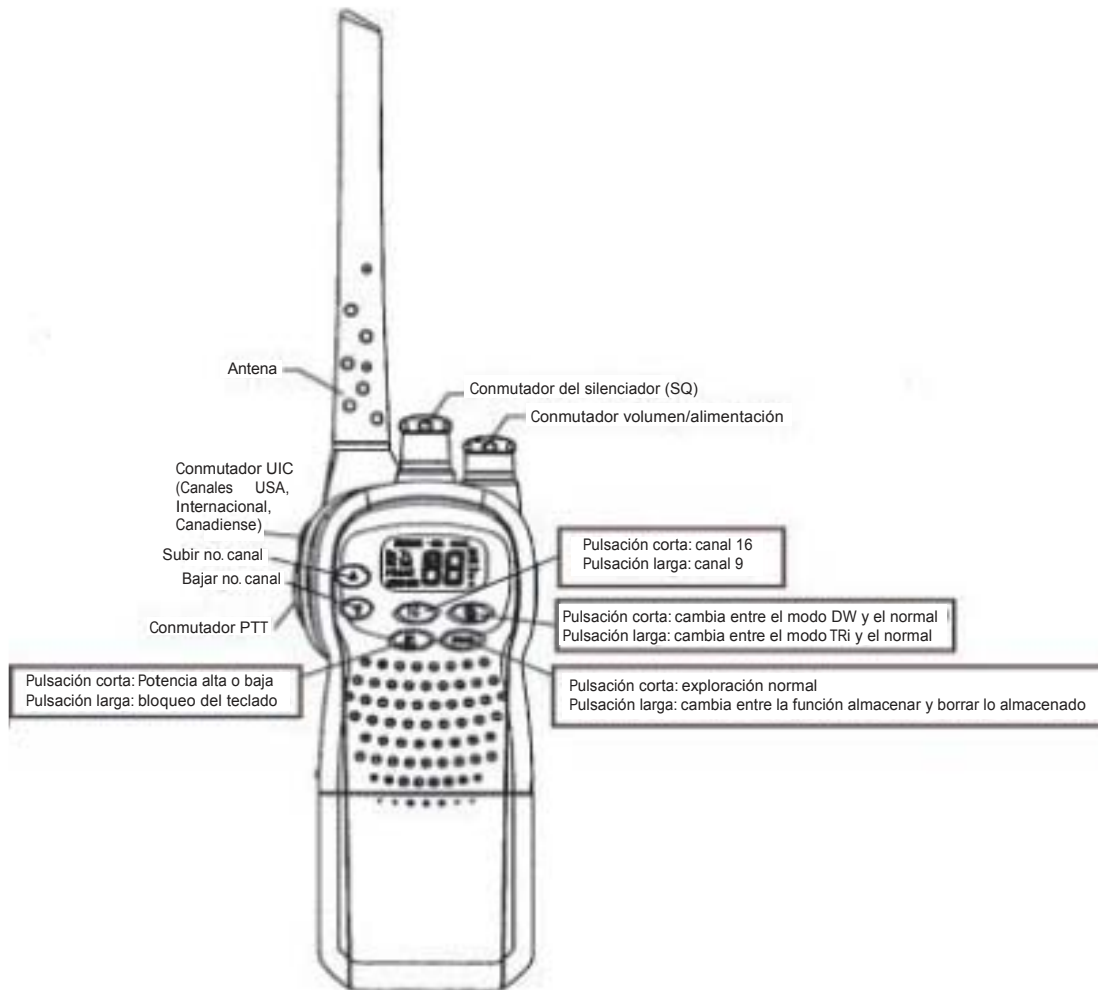
MANEJO DE LA RADIO

A. PRESENTACION

La radio tiene una presentación multifunción.



B. FUNCION Y SITUACION DE LOS CONTROLES



C. OPERACIÓN BÁSICA

Antes de manejar su transceptor, deberá realizar las preparaciones siguientes. Deberá instalar la batería Ni-MH de 7,2 VCC en la unidad y hacer una carga completa o cargarla separadamente antes de instalarla en la radio, después fijar la antena en su radio antes de comenzar las transmisiones.

Encendido/apagado de su Transceptor

Gire el mando **VOLUME** para apagar o encender el transceptor indicado con un click. Y ajuste el volumen a un nivel conveniente.

Ajustar el Silenciador (Squelch)

Gire el mando SQ para ajustar el nivel umbral del silenciador.

El silenciador es usado para eliminar un ruido de fondo y permitir un silencio hasta que una transmisión es recibida. Si el silenciador es ajustado demasiado alto, solo las transmisiones más fuertes pueden ser oídas, y un ajuste demasiado bajo, permite un ruido intermitente.

Seleccionar la Potencia Alta/Baja o Bloquear el teclado

Pulse y suelte esta tecla para cambiar la potencia de transmisión entre alta y baja. Cuando la unidad está trabajando en baja potencia, “Lo” aparece en el LCD y “Hi” aparece cuando se trabaja en alta potencia.

También se puede bloquear el teclado de la radio para evitar una pulsación accidental de las teclas al activar la tecla bloqueo (lock). Pulsar y mantenerlo pulsado el botón **H/L/LOCK** hasta que el icono lock aparezca en el LCD. La función es efectiva para todos los mandos y teclas excepto para los botones **PTT** y **H/L/LOCK**.

Seleccionar un Canal

Pulsar el botón ▲ / ▼ (**UP/DOWN**) para desplazarse a través de los canales disponibles.

Nota: No todos los canales están disponible en la banda INT.

Transmitir y Recibir

Pulsar y mantener la tecla Pulsar-para-Hablar (**PTT**) para transmitir en el canal seleccionado, después suéltelo para recibir. El indicador TX aparece cuando se transmite.

CARACTERISTICAS DE LA EXPLORACION

El **Pocket 4300** está equipado con tres tipos de opciones para explorar: **All Scan**, **Saved (Memory) Scan** y **Priority Scan**. Si no hay canales en la memoria, por defecto la radio se fijará en **All Scan**. Esta función busca automáticamente las transmisiones en el juego de canales a explorar. Si una señal TX es recibida, la exploración para en el canal de recepción mientras esté presente y el indicador **SCAN** parpadea. Si la señal se pierde durante cinco segundos, la radio reinicia la exploración. Durante los Modos de Exploración:

Pulsar el botón canal ▲/▼ (**UP/DOWN**) para cambiar la dirección de la exploración. “**UP**” incrementa el número del canal mientras que “**DOWN**” lo disminuye.

Pulsar y soltar el botón **SCAN** para terminar el modo SCAN. El botón **DU/TRI** no trabaja y suena un bip de error si es pulsado.

Nota: *Los modos de Exploración (Scan) están inhabilitados cuando se active la operación ATIS.*

All Scan (Exploración de todos los canales)

Pulsar y soltar el botón **SCAN** cuando no hay canales almacenados en la memoria para activar la función **All Scan**. El indicador **SCAN** aparece en el LCD durante toda la exploración. En el modo **All Scan**, todos los canales son explorados en secuencia, suponiendo que ningún canal ha sido almacenado en la memoria. Después de que el último canal ha sido explorado, el ciclo se repite.

Saved (Memory) Scan (Exploración de canales salvados)

Pulsar y soltar el botón **SCAN** cuando hay al menos un canal en la memoria para activar la función **Saved Scan**. En el modo **Saved Scan**, los indicadores M y SCAN aparecen en el LCD. En el modo **Saved Scan**, sólo los canales salvados en la memoria son explorados en secuencia. Después de que el último canal ha sido explorado, el ciclo se repite.

Añadir canales en la memoria

El **Pocket 4300** puede almacenar cualquier canal (incluyendo Canales Privados). Los canales salvados son los explorados en el modo **Saved (Memory) Scan**.

Para añadir Canales en la Memoria

1. Durante el modo operación normal, use la tecla **UP/DOWN** para seleccionar el canal deseado para programarlo.

2. **Pulsar y soltar** la tecla **scan** durante 3 segundos.

El icono **M** aparece para indicar que el canal actual ha sido salvado en la memoria.

Cualquier número de canales pueden ser salvados en la memoria.

Para eliminar Canales de la Memoria

1. Durante el modo operación normal, use la tecla **UP/DOWN** para seleccionar el canal deseado para eliminarlo.

2. **Pulsar y soltar** la tecla **scan** durante 3 segundos. El canal seleccionado es borrado de la memoria.

Usar los Modos Monitor

Los modos Monitor controlan el Canal de Prioridad programado y otros canales seleccionados por el usuario. La vigilancia es detenida cuando la actividad es detectada en un canal controlado. El **Pocket 4300** es equipado con 2 tipos de operaciones monitor: **Dual Watch** (Exploración en dos canales) y **Tri Watch** (Exploración en tres canales).

Nota: *Los modos Monitor son inhabilitados cuando la operación ATIS es activada.*

Dual Watch (Exploración de dos canales)

Pulsar y soltar el botón **DU/TRI** para activar el modo **Dual Watch**. La indicación **DUAL** aparece en el LCD. **Dual Watch** controla el canal de trabajo presente by el Canal 16 repitiéndose este ciclo.

Pulsar y soltar el botón **DU/TRI** para terminar con el modo **Dual Watch** y volver al canal de trabajo previo.

Pulsar y mantener el botón **DU/TRI** para finalizar con el modo **Dual Watch** y pasar al modo **Tri Watch**. **Pulsar y soltar** el botón **16/9** para finalizar con el modo **Dual Watch** y cambiar al canal de Prioridad.

Nota: Durante el modo Dual Watch, los botones SCAN y canal ▲/▼ (UP/DOWN) están inactivos y sonará un sonido bip de error si son pulsados.

Tri Watch

Pulse y mantenga pulsada la tecla **DU/TRI** durante 3 segundos para activar el modo **Tri Watch**. La indicación **TRI** aparece en el LCD. **Tri Watch** controla en un ciclo el Canal 16, el canal de trabajo presente y el canal que se halla en el Canal **Favourite (PLUS)**.

Pulsar y soltar el botón **DU/TRI** para finalizar con el modo **Tri Watch** y volver al canal de trabajo previo.

Pulsar y soltar el botón **16/9** para finalizar con el modo **Tri Watch** y cambiar al canal de Prioridad.

Nota: Durante el modo Tri Watch, los botones SCAN y canal ▲/▼ (UP/DOWN) están inactivos y sonará un sonido bip de error si son pulsados.

Reponer los ajustes de fábrica de la radio

Se puede reponer los ajustes de fábrica , ello conllevará:

- El borrado de los canales almacenados en la memoria.
- Vuelta a los canales internacionales, si tiene seleccionado otro modo.
- Desactiva la Alerta Meteorológica, si estuviera activada.
- Retorna los ajustes de potencia a su estado original.

Para realizar la reposición, haga lo siguiente:

1. Apague la radio.
2. Pulse simultáneamente y manténgalos pulsados los botones **SCAN** y **WX/BAND**.
3. Mientras los mantiene pulsados, encienda la radio.

El LCD permanece en blanco durante 2 segundos, y después la unidad cambia al canal 16.

Fijar y Cargar la Batería

Antes de fijar la batería, deberá separar primeramente la pinza para el cinturón, después colocar la batería en la unidad y asegurarla con el tornillo suministrado.

El diseño de la batería le permite cargarla tanto si está incorporada al equipo como si esta fuera de él. Deberá usar el cargador de sobremesa suministrado para cargarla (batería de 7,2V de Ni-MH) durante 14~15 horas. Para la carga, conecte un extremo del cable del cargador en un enchufe de la pared y el otro en el soporte del cargador, coloque firmemente la radio/batería en el pedestal del cargador para comenzar la carga.

Nota: La carga no puede ser parada por si misma sin prevención, aún cuando la batería haya sido cargada completamente. No olvidar quitar la radio/batería del cargador cuando se haya cargado completamente. Una sobrecarga de la batería puede dañar a la batería y a la radio.

Usar la Pinza del Cinturón

La pinza suministrada le permite fijar fácilmente la radio al cinturón. Para fijar la pinza en la parte trasera de su radio, alinee su ranura y use un destornillador estándar PHILIP para fijarla.

ESPECIFICACIONES TECNICAS

Canales.....	Todas las frecuencias de los canales Internacionales
Método.....	Frecuencia de Lazo con Enganche de Fase
Banda.....	TX 156.025~157.425 MHz RX 156.300~162.000 MHz
Impedancia de Antena.....	50 Ohm
Alimentación.....	7.2VCC
Temperatura de Trabajo.....	-20 °C a +50 °C
Dimensiones (Con Batería 7.2V)	60mm(Ancho)*148mm(Alto)*39mm(Fondo)
Peso (con Batería 7.2V).....	435g

TRANSMISOR

Potencia.....	0,8 ó 5 Vatios (Elección por conmutador)
Tipo de Modulación.....	FM
Atenuación del Zumbido y Ruido	34dB
Distorsión de Audio.....	5%
Supresión de Espúreos.....	70dB

RECEPTOR

Sensibilidad en 12dB Sinad.....	0.5µV
Relación S/N Ratio (20dB).....	0.8µV
Sensibilidad de Silenciador.....	Nivel Umbral -12dBµV(EMF)
Rechazo del Canal Adyacente.....	70dB
Salida de Audio.....	250mW en 10% THD
Atenuación a la Respuesta de Espúreos.....	70dB
Atenuación del Zumbido y Ruido.....	40dB
Ancho de Banda para Aceptar la Modulación.....	+/- 7.0KHz Mínimo

Nota: Los datos facilitados son típicos, los prácticos pueden ser cambiados.

TABLAS DE FRECUENCIAS

Unidad: MHz

			INT		
	TX	RX		TX	RX
1	156.050	160.650			
2	156.100	160.700			
3	156.150	160.750	60	156.025	160.625
4	156.200	160.800	61	156.075	160.675
5	156.250	160.850	62	156.125	160.725
6	156.300	156.300	63	156.175	160.775
7	156.350	160.950	64	156.225	160.825
8	156.400	156.400	65	156.275	160.875
9	156.450	156.450	66	156.325	160.925
10	156.500	156.500	67	156.375	156.375
11	156.550	156.550	68	156.425	156.425
12	156.600	156.600	69	156.475	156.475
13	156.650	156.650			
14	156.700	156.700	71	156.575	156.575
15	156.750	156.750	72	156.625	156.625
16	156.800	156.800	73	156.675	156.675
17	156.850	156.850	74	156.725	156.725
18	156.900	161.500	75	156.775	156.775
19	156.950	161.550	76	156.825	156.825
20	157.000	161.600	77	156.875	156.875
21	157.050	161.650	78	156.925	161.525
22	157.100	161.700	79	156.975	161.575
23	157.150	161.750	80	157.025	161.625
24	157.200	161.800	81	157.075	161.675
25	157.250	161.850	82	157.125	161.725
26	157.300	161.900	83	157.175	161.775
27	157.350	161.950	84	157.225	161.825
28	157.400	162.000	85	157.275	161.875
			86	157.325	161.925
			87	157.375	157.375
			88	157.425	157.425

Declaration of Conformity



We, Furuno France
12 rue Laplace - 33698 Mérignac Cedex - France

declare under our sole responsibility that the product :

**Handheld VHF maritime radiotelephone
Model Radio Ocean - Pocket 4300
For NON GMDSS application**

is in conformity with the essential requirements as described in the Directive 1999/5/CE of the European Parliament and of the Council on radio equipment and telecommunications terminal equipment (R&TTE Directive) and satisfies all the technical regulations applicable to the product within the annex II of this Directive.

- EN 301 178-2 V1.1.1 (2000-08) for RADIO harmonized EN under article 3.2 of the R&TTE Directive.
- EN 301 843-1 V1.2.1 (2004-06) with reference to EN 60945 for EMC part.

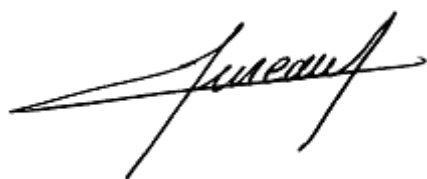
The product is labelled with the CE conformity marking, in the conformity assessment procedure.

We, Furuno France declare that **Radio Ocean** is a commercial brand, sole propriety of Furuno France.

On behalf of Furuno France

Bordeaux, the 18th November 2005

radio ocean
NAVIGATION ÉLECTRONIQUE



Didier BUREAU
Managing Director

Déclaration de Conformité



Nous, Furuno France
12 rue Laplace - 33698 Mérignac Cedex - France

déclarons que le produit identifié ci-dessous :

VHF marine portable
Modèle Radio Ocean - Pocket 4300
Pour utilisation NON GMDSS

Répond aux exigences essentielles de la Directive 1999/5/CE du Parlement Européen,
en conformité à la procédure décrite en annexe II de la Directive R&TTE :

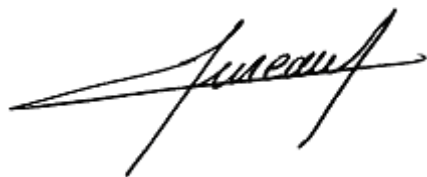
- EN 301 178-2 V1.1.1 (2000-08) for RADIO harmonized EN under article 3.2 of the R&TTE Directive.
- EN 301 843-1 V1.2.1 (2004-06) with reference to EN 60945 for EMC part.

Le produit porte le marquage CE, conformément à la procédure de contrôle.

Nous Furuno France, déclarons que la marque commerciale **Radio Ocean**, est la propriété exclusive de Furuno France.

Pour le compte de Furuno France

Bordeaux, le 18 novembre 2005.



Didier BUREAU
Directeur Général

radio ocean
NAVIGATION ÉLECTRONIQUE